

國立屏東大學應用日語學系  
104學年度第一學期第四次系務會議簽到單

時間：104年11月03日（星期二）中午12時30分

地點：屏商校區行政大樓四樓會議室

主席：傅玉香主任

紀錄：王玉櫻

出席人員：傅玉香主任、張月環老師、劉育俊老師、劉秋燕老師、

潘兆祥老師、陳君慧老師、李欣怡老師、石川清彥老師、

佐藤敏洋老師、學生代表陳姿穎同學

出席人員	出席人員簽名	出席人員	出席人員簽名
傅玉香老師	傅玉香	張月環老師	張月環
劉育俊老師	劉育俊	潘兆祥老師	潘兆祥
劉秋燕老師	劉秋燕	陳君慧老師	陳君慧
佐藤敏洋老師	佐藤敏洋	石川清彥老師	石川清彥
李欣怡老師	留職停薪	陳姿穎同學	陳姿穎

# 國立屏東大學應用日語學系

## 104 學年度第一學期第四次系務會議紀錄

開會時間：104 年 11 月 03 日（二）中午 12 點 30 分

開會地點：本校屏商校區行政大樓 4 樓會議室

主 席：傅玉香主任

記錄：王玉櫻

出（列）席人員：（如簽到單）

壹、宣讀上次（104 年 10 月 14 日）會議決議事項暨執行情形：准予備查

案由	決議	執行單位	執行情形
提案：討論本學系教育目標及核心能力。	照案通過。	應用日語學系	依決議執行

貳、主席報告：

（一）有關 104 年度本學系追蹤評鑑校長核定委員名單如下：

- 校外評鑑委員 - 南台科技大學應用日語系林水福教授
  - 校內評鑑委員 - 管理學院曾紀幸院長、應用英語學系潘怡靜主任
- 需於 104 年 12 月 31 日前完成實地訪評及回覆 104 年度自我評鑑改善成果檢核表。

（二）2015 年 10 月 21 日，潘兆祥代表系上前往屏東縣內國中進行 104 學年國中技職教育宣導，謝謝潘老師幫忙。

（三）屏東縣內之大同高中於 10 月 21 日提出邀請本系教師擔任「大學校系介紹」生涯講座講師，活動時間於 104 年 12 月 16 日上午 11：00-11：45，協助學生瞭解該科系大學四年課程內容、適合就讀的人格特質、未來出路、入學準備方向。經詢問過後，未有老師表達出任意願。個人認為這是很好的介紹應用日語系機會，雖然本人於該時段亦也課程，但將以調課請公假的方式完成任務。

（四）本校申請 105 年科技部補助「人文及社會科學研究圖書計畫」，由本人擔任日文書籍的推薦工作，目前已提出 100 冊書單給予圖書館。

(五) 近日系上已向人社院辦提出日本文化教室的規劃書，順利的話，這學期就會開始動工，原本儲藏於 403 教室內的物品將一一搬移。其中木製書櫃的玻璃將予回收，回收原因在於該玻璃並未進行強化處理，如發生意外造成割裂，其就形同利刃，非常危險；以合校搬遷費購置的木製講桌經協調，由課務組接手保管。

(六) 105 學年的經費預算表已於 10 月下旬提出。系上提出了兩個計劃，一個是暑假(高中生新學期開學前的一星期)舉辦「日語夏令營」，一個是屏東縣內學校「Rainbow 交流計劃」。如順利通過，懇請老師們惠予協助。

(七) 10 月 30 日，秘書室寄來鼓勵教師於 104 學年辦理教師評鑑的施實辦法(本校合併成立後，教師評鑑辦法於本(104)年 1 月 22 日經 103 學年度第 1 次校務會議通過，倘依該辦法第五條第二項之規定，本校於 104 學年度尚無應受評教師，惟考量教師評鑑辦理情形為關乎校務評鑑之重要數據，亦為教師增能計畫之衡量與考核指標，爰訂定本實施計畫，鼓勵本校專任教師踴躍參與 104 學年度教師評鑑。)校長於各項會議中，再三提出 104 學年每系一定要有教師參加評鑑的年度目標，屆時系上將要協調出先參加評鑑的人選。

秘書室からのメールによると、学長は 104 年度、各学科に必ず数名の教員が「教師評鑑」を受け、そして積極的に受ける教師には奨励金として金 1 万元を交付すると指示されている。本学科にも 1、2 名の先生が受けなければならないのだが、誰が率先受けるのか、これから話し合っていて考えていきたいと思う。

(八) 「教育部補助技專校院辦理實務課程發展及師生實務增能計畫」第二階段的業師協同授課已陸續展開 104 學年有劉育俊老師、陳君慧老師以及本人(傅玉香)配合計劃，實施相關教學活動。感謝劉育俊老師、陳君慧老師幫忙。由於本系的第一階段期末報告未通過(改進報告書目前在教育部審理中)，以致第二階段的業師延緩執行，上星期再次詢問教資中心該如何處理，中心答覆本學期只剩 8 星期，校長口頭承諾若最終未獲過，將以校務基金支付。未來幾週內要執行完業師部分，實在很倉促，對任課老

師和前來協助的業師都造成很大的負擔，實在很抱歉。

另外，依照計劃的執行辦法，最大原則為實務性課程(特別是課程名稱中有「實務」二字的科目)配合業師授課，但兼任老師不可搭配業師。哪些課程是實務性課程，請參考本系課程地圖。在此要特別請老師配合，如果您的課程是實務性課程，請於105學年度起，配合申請業師授課。個人認為，這些作為不應理解為「為了評鑑」，而應體認到這是幫助學生畢業後有實戰能力，可以找到一份專業可以發揮的工作。

教育部の「実務能力強化プロジェクト」の件につき、本学科は本年度の第二段階に入っている。第二段階の主要活動は業界のベテランと授業担当教師とが一緒にシラバスを考え、共同で授業を行うことである。そしてどんな授業がこのような仕組みを取り入れるかということ、プロジェクト実行手引きによると、実務的な科目、特に科目名に「実務」二文字が入っている授業はその対象である。ただし兼任教師が担当する授業は圏外です。

本年度、劉育俊先生、陳先生そして私、3名が取り組んでいて、実施していくのであるが、来年度から上記述べた授業を担当する先生方もぜひ協力して、プロジェクト施行規則にしたがってやっていただきたいです。ここで再度申し上げたいのは、この「実務能力強化プロジェクト」は生徒たちのためにやるもので、決していわゆる「評鑑」のためだけではない。「現場に出て実務的な授業を受けてよかった」のような卒業生のシェアはその重要性を語ってくれていると思う。ぜひご協力ください。

#### (九) 招生事宜：

1、**四技甄選入學** 105學年度除原來的書面審查外(時間為6月8日~14日)，將增加面試項目，時間為2016年6月18日(星期六)，預定招收22名，採3倍率篩選，預定有66名學生參加。面試人員需要3名老師協助，人員預定於下學期初決定。

105年の**四技甄選入學**の入試には学校の入試対策にしたがい、面接項目に取り組むことになりました。日にちはすでに決まり、**2016年6月18日(土曜日)**になっている。面接官には3名ほど必須ですので、ご協力をお願いします。

2、四技技優只有書面審查，時間是5月31日~6月2日。

四技技優の入試には書類審査だけです。日には5月31日~6月2日です。ご協力ください。

3、上述所需之人力，並非全完由招生委員擔任，也需要其他老師支援，請老師協助完成。學校於日前來文指出，三年註冊率未達95%的學系要提出改進報告書，本系近3年的平均值達到要求標準，但也不應掉以輕心，應審慎極積面對招生事宜。

上記の入試には多大な人力がいるので、入試委員以外の先生方にもぜひともご協力お願いします。

補足ですが、106年度より入学手続きを完了した者の比率を教育部から公表するようになって、「強者」と「弱者」の差がますます広がっていくことは目の前に想像できると思う。如何に今までの水準に保つことは課題である。先日届いた入学者率統計の公文書によると、三年間の平均率が95%に達していない学科は改善措置を取ることが要求される。本学科は辛うじて免れることができた（今年及び去年は達していない）。

(十)12月13、14日為校慶運動會，本學系預定於13日(星期日)召開系友大會。往年是以在校生與系友聯誼的方式進行，本年度將改變方式，將在校生的活動與系友回娘家脫勾，系上將把主力放在系友這一區塊，以座談會的方式進行，在這裡請老師幫忙邀請系友參加活動。

參、提案討論：

提案一

提案人：傅玉香

案由：本學系核心能力對應權重表，請討論。

說明：

1、「專業課程與系核心能力對應權重表」及「系核心能力與院、校核心能力對應之權重表」對應比率，於這學期內要完成。同學的學習雷達圖可以協助同學檢視自我經由課程學習所獲得之就業力基本素養與核心能力，並隨時掌握歷年學習成長之軌跡，做好生涯規劃及就業之準備。

2、案經本學系104學年度第一學期第3次課程委員會議通過(104.11.03)。

決議：照案通過，續送院務會議審議，詳見附件一。

#### 提案二

提案人：傅玉香

案由：105學年度是否招收大陸地區學生，請討論。

說明：往年全校學士班約5位名額，本學系可提出招收意願。

決議：同意招收。

#### 提案三

提案人：傅玉香

案由：修訂本學系系主任選薦要點，請討論。

說明：本學系現行之系主任選薦要點中，候選人的產生方式，以及候選人得票數未過半，不符現行校級法規。

決議：照案通過，續送院務會議審議，詳見附件二。

#### 提案四

提案人：傅玉香

案由：12月13日系友回娘家活動之系友聯繫工作之分配事宜，請討論。

說明：二技共5屆畢業生(89-93級)、四技共7屆畢業生(94-100級)。

決議：請各位老師協助通知畢業系友。

#### 提案五

提案人：傅玉香

案由：大專院校畢業生流向追蹤問卷調查工作之分配事宜，請討論。

說明：

1、畢業生流向追蹤問卷調查期能依就業流向、就業條件、學習回饋等三大主軸進行調查，提供問卷結果分析及回饋，並做為各教學單位及校方辦學規劃之參考。

2、教育部來函表示，如果「103年度畢業生流向追蹤全國整體回收率為62.05%，爰本年度貴校整體追蹤回收率若低於60%以下者，請於10月29日(四)前撰寫檢討說明並由校長核章後以E-MAIL至資策會公務信箱。」「本案追縱結果將作為各專案型計畫審查或考核指標」，此事攸關本學系的未來發展，懇請老師協助調查。

決議：請各位老師協助通知畢業系友填寫問卷，未來將討論如何分工完成重任。

#### 提案六

提案人：傅玉香

案由：本學系導師制度施行辦法，請討論。

說明：現行本學系之導師制度為，導師一班帶一年，不連續帶，站在為學生做更精緻的輔導，以及畢業後的就業流向調查的順利進行，請討論是否可改為一次帶兩年，或是一次帶四年。

決議：意見尚待整合，持續列管。

#### 提案七

提案人：傅玉香

案由：本學系是否新聘教師，請討論。

說明：目前系上人力是足夠的，但依 103 學年開始的教育部「職能增進」計劃執行政序，在 105 學年要有一位老師前往企業深耕，這樣一來系上就會少了一個人力，而且這幾年支援系上不少課程的尾崎老師明年屆齡不能再兼課，再者目前留職停薪的李欣怡並無復職意願，105 學年本學系將會發生人力不足的現象，目前系上打算新聘一位人力，在行政程序上，如果要向學校提出新聘教師的要求，系上要先提出人力配置規劃說明書。

決議：極力向校內爭取聘任名額。

#### 提案八

提案人：傅玉香

案由：本學系日文證照取得之部分課程免修制度設定，請討論。

說明：

- 1、未來的就業市場強調的是跨領域的知能，如果大一新生進來就已具備 N3、N2、N1 之日文能力，系上可否站在給予學生多元學習的空間，不要把學生的學習綁得太死，而給予免修大一某基礎日語課程的開放性空間。
- 2、這樣的免修制度本學系非首例，實際上，台灣大學、銘傳大學、致理科技大學、育達科技大學等學校皆已實施相關免修制度(如附件參考資料)。

決 議：意見尚待整合，持續列管。

提案九

提案人：傅玉香

案 由：本學系迎新帶隊老師選定原則，請 討論。

說 明：

- 1、經教師反應近年本學系迎新之帶隊老師皆由 1 年級導師擔任，建議改由系上老師輪流負責帶隊。
- 2、本學系 104 年 10 月 5 日第 2 次系務會議討論未決議題，本學年度先由張月環老師技援擔任。

決 議：意見尚待整合，持續列管。

肆、臨時動議：無。

伍、散會：同日下午 13 時 30 分。

國立屏東大學應用日語學系 系核心能力與校核心能力對應表

系/校核心能力	身心健康與 自主管理	人文藝術與 美感品味	語言素養與 資訊知能	專業知識與 實務職能	科學素養與 創新思維	永續經營與 終身學習	民主法治與 良好品德	團隊合作與 職場倫理	多元文化與 國際視野	社會責任與 人文關懷	權重總合
培養學生具備人文素 養及獨立思考能力	0%	20%	0%	10%	20%	20%	0%	10%	10%	10%	100%
培養日語聽、說、 讀、寫、譯之基本能 力	0%	0%	10%	50%	10%	20%	0%	0%	10%	0%	100%
培養跨領域之專業知 能	0%	10%	10%	30%	10%	20%	0%	10%	10%	0%	100%
培養學生精進專業之 終身學習能力	0%	0%	10%	30%	10%	30%	0%	10%	10%	0%	100%
培養熱心公益、熟知 日本國情並兼具國際 視野之日語人材	0%	0%	30%	20%	10%	10%	0%	0%	20%	10%	100%

## 國立屏東大學 應用日語學系 系核心能力與院核心能力對應表

系/院核心能力	人文素養與 實踐能力	創意思考與 表達能力	專業知識與 應用能力	參與社會與 服務能力	權重總合
培養學生具備人文素養及 獨立思考能力	80%	20%	0%	0%	100%
培養日語聽、說、讀、寫、譯 之基本能力	20%	20%	60%	0%	100%
培養跨領域之專業知能	10%	20%	60%	10%	100%
培養學生精進專業之終身學習能力	10%	30%	50%	10%	100%
培養熱心公益、熟知日本國情 並兼具國際視野之日語人材	20%	20%	40%	20%	100%

## 國立屏東大學 應用日語學系 專業課程與核心能力對應表

課程/系核心能力	培養學生具備人文素養及獨立思考能力	培養日語聽、說、讀、寫、譯之基本能	培養跨領域之專業知能	培養學生精進專業之終身學習能力	培養熱心公益、熟知日本國情並兼具國際視野之日語人	權重總合
日語(一)	0%	70%	0%	20%	10%	100%
日語(二)	0%	70%	0%	20%	10%	100%
進階日語(一)	10%	60%	0%	20%	10%	100%
進階日語(二)	10%	60%	0%	20%	10%	100%
高級日語(一)	10%	60%	10%	10%	10%	100%
高級日語(二)	10%	60%	10%	10%	10%	100%
日語聽力練習(一)	0%	80%	0%	10%	10%	100%
日語聽力練習(二)	0%	80%	0%	10%	10%	100%
日語聽力練習(三)	0%	80%	0%	10%	10%	100%
日語聽力練習(四)	0%	80%	0%	10%	10%	100%
日語聽力練習(五)	10%	60%	10%	10%	10%	100%
日語聽力練習(六)	10%	60%	10%	10%	10%	100%
日語發音(一)	0%	80%	0%	10%	10%	100%
日語發音(二)	0%	80%	0%	10%	10%	100%
日語會話(一)	0%	80%	0%	10%	10%	100%
日語會話(二)	0%	80%	0%	10%	10%	100%
進階日語會話(一)	10%	70%	0%	10%	10%	100%
進階日語會話(二)	10%	60%	0%	10%	20%	100%
高級日語會話(一)	30%	30%	20%	20%	0%	100%
高級日語會話(二)	30%	30%	20%	20%	0%	100%
商業日語會話與聽力練習(一)	15%	40%	10%	20%	15%	100%
商業日語會話與聽力練習(二)	15%	40%	10%	20%	15%	100%
中日文書處理	10%	20%	50%	10%	10%	100%
日本人文地理	10%	20%	40%	10%	20%	100%
日本經濟	10%	20%	40%	10%	20%	100%

(系對課程)核心能力.xls

日本企業	10%	20%	40%	10%	20%	100%
日語語法(一)	10%	50%	20%	10%	10%	100%
日語語法(二)	10%	50%	20%	10%	10%	100%
日語寫作(一)	0%	80%	0%	20%	0%	100%
日語寫作(二)	0%	80%	0%	20%	0%	100%
日語寫作(三)	30%	30%	20%	20%	0%	100%
日語寫作(四)	30%	30%	20%	20%	0%	100%
商業日文文書習作(一)	10%	50%	20%	10%	10%	100%
商業日文文書習作(二)	10%	50%	20%	10%	10%	100%
日本現代文導讀與討論(一)	20%	30%	20%	20%	10%	100%
日本現代文導讀與討論(二)	20%	30%	20%	20%	10%	100%
日本歷史(一)	25%	15%	10%	10%	40%	100%
日本歷史(二)	25%	15%	10%	10%	40%	100%
日語口語訓練(一)	10%	60%	0%	10%	20%	100%
日語口語訓練(二)	10%	60%	0%	10%	20%	100%
筆譯(一)	10%	60%	10%	10%	10%	100%
筆譯(二)	10%	60%	10%	10%	10%	100%
進階筆譯(一)	10%	40%	20%	20%	10%	100%
進階筆譯(二)	10%	40%	20%	20%	10%	100%
口譯(一)	10%	40%	30%	10%	10%	100%
口譯(二)	10%	40%	30%	10%	10%	100%
日本社會與文化(一)	10%	35%	0%	20%	35%	100%
日本社會與文化(二)	10%	35%	0%	20%	35%	100%
新聞日語(一)	10%	50%	10%	10%	20%	100%
新聞日語(二)	10%	50%	10%	10%	20%	100%
服務業日語(一)	10%	40%	30%	10%	10%	100%
服務業日語(二)	10%	40%	30%	10%	10%	100%
日語交涉與談判實務(一)	50%	10%	20%	20%	0%	100%
日語交涉與談判實務(二)	50%	10%	20%	20%	0%	100%

(系對課程)核心能力.xls

經貿日語(一)	10%	40%	30%	10%	10%	100%
經貿日語(二)	10%	40%	30%	10%	10%	100%
導遊與領隊實務	10%	40%	30%	10%	10%	100%
導覽解說日語	10%	30%	30%	10%	20%	100%
日本文學概論	30%	30%	20%	10%	10%	100%
日語語言學概論	50%	20%	0%	30%	0%	100%
日本現勢(一)	40%	20%	20%	20%	0%	100%
日本現勢(二)	40%	20%	20%	20%	0%	100%
日本名著賞析(一)	30%	30%	20%	10%	10%	100%
日本名著賞析(二)	30%	30%	20%	10%	10%	100%
秘書實務日語	20%	20%	30%	10%	20%	100%
校外實習(A)	10%	10%	50%	20%	10%	100%
校外實習(B)	10%	10%	50%	20%	10%	100%
校外實習(C)	10%	10%	50%	20%	10%	100%
校外實習(D)	10%	10%	50%	20%	10%	100%
商業套裝軟體與網路應用(一)	10%	0%	70%	20%	0%	100%
商業套裝軟體與網路應用(二)	10%	0%	70%	20%	0%	100%
影視商業資訊(一)	10%	0%	70%	20%	0%	100%
影視商業資訊(二)	10%	0%	70%	20%	0%	100%
商用英文(一)	10%	0%	70%	20%	0%	100%
商用英文(二)	10%	0%	70%	20%	0%	100%
進階商用英文(一)	10%	0%	70%	20%	0%	100%
進階商用英文(二)	10%	0%	70%	20%	0%	100%

國立屏東大學應用日語學系系主任選薦要點

修正草案對照表

修正規定	現行規定	說明
<p>二、本學系系主任<u>任期屆滿</u>或因故出缺時，<u>依下列程序辦理下一任之選薦工作：</u></p> <p><u>(一)由現任學系主任擔任召集人兼主席，召集全體專任教師辦理選薦事宜。應有三分之二以上教師出席，始得開會與投票。</u></p> <p><u>二、(二) 學系主任之候選人應具有教育部審定合格之副教授以上資格者，由出席教師採無記名方式票選之。每票至多圈二人，以得票過半數較高之前二名，薦請校長擇聘兼任之。</u></p> <p><u>二、(三)如第一次投票僅一人或無人得票達半數時，除得票超過半數者當然被選薦外，應就得票數較高之前二名，再舉行第二次投票，每票圈選一人，以多數決選足應選薦人數，票數相同時抽籤決定之。被選薦人員名單，應由會議召集人於一週內簽請校長擇聘之。</u></p>	<p>二、本學系系主任遇有任期屆滿或因故出缺時，應由本學系系務會議就本學系副教授（含）以上之專任教師中選出二人，報請校長擇聘兼任之。</p> <p>三、本學系副教授（含）以上之專任教師均得自行登記為學系主任候選人，若無二人（含）以上登記時，則本學系副教授（含）以上之專任教師均為當然候選人。</p> <p>七、本學系系主任之選薦，採無記名投票，每人至多圈選二人，以多數決選最高票之二名；如票數相同時，再舉行第二次投票，每票圈選一人，票數仍相同時，則抽籤決定之。</p>	<p>選薦方式。</p>
<p><u>二、(四)學系主任之選薦應於任期屆滿前二個月內召開；因故出缺時，應由代理主任於一個月內召開。</u></p>	<p>四、現任學系主任應於任期屆滿二個月前召開系務會議，遴選出新任學系主任，應有三分之二以上專任教師出席，始得開會與投票。</p> <p>五、學系主任因故出缺時，應由代理主任於一個月內召開系務會議遴選出新任學系主任。</p>	<p>出缺時選薦方式。</p>
<p><u>二、(五)得視實際需要於投票前，邀有意參選者，發表個人理念，爭取認同。</u></p>	<p>九、系務會議得邀請學系主任候選人或被同意人發表個人理念，爭取認同。</p>	<p>候選人發表方式。</p>

<p><u>三</u>、本學系系主任任期為三年，連選得連任一次。</p>	<p>六、本學系系主任任期為三年，連選得連任一次。</p>	<p>票選方式。</p>
<p><u>四</u>、本學系系主任不適任時，經本學系專任教師二分之一以上連署，於兩週內召開系務會議，經出席專任教師三分之二以上同意始成立。不適任案成立後，應於一週內報請校長解除學系主任職務。</p>	<p>八、本學系系主任不適任時，經本學系專任教師二分之一以上連署，於兩週內召開系務會議，經出席專任教師三分之二以上同意始成立。不適任案成立後，應於一週內報請校長解除學系主任職務。</p>	<p>解任方式。</p>
<p><u>五</u>、本要點經系務會議、院務會議通過，陳請校長核定後公布實施，修正時亦同。</p>	<p>十、本要點經系務會議、院務會議通過，陳請校長核定後公布實施，修正時亦同。</p>	<p>要點修正方式。</p>

# 國立屏東大學應用日語學系系主任選薦要點

## 草案全文

103年9月10日 103學年度第一學期第1次臨時系務會議通過

103年9月22日 103學年度第一學期第1次院務會議修正通過

104年11月04日 104學年度第一學期第4次系務會議通過

- 一、本要點依據大學法及本校組織規程第十四條訂定之。
- 二、本學系系主任任期屆滿或因故出缺時，依下列程序辦理下一任之選薦工作：
  - (一)由現任學系主任擔任召集人兼主席，召集全體專任教師辦理選薦事宜。應有三分之二以上教師出席，始得開會與投票。
  - (二)學系主任之候選人應具有教育部審定合格之副教授以上資格者，由出席教師採無記名方式票選之。每票至多圈二人，以得票過半數較高之前二名，薦請校長擇聘兼任之。
  - (三)如第一次投票僅一人或無人得票達半數時，除得票超過半數者當然被選薦外，應就得票數較高之前二名，再舉行第二次投票，每票圈選一人，以多數決選足應選薦人數，票數相同時抽籤決定之。被選薦人員名單，應由會議召集人於一週內簽請校長擇聘之。
  - (四)學系主任之選薦應於任期屆滿前二個月內召開；因故出缺時，應由代理主任於一個月內召開。
  - (五)得視實際需要於投票前，邀有意參選者，發表個人理念，爭取認同。
- 三、本學系系主任任期為三年，連選得連任一次。
- 四、本學系系主任不適任時，經本學系專任教師二分之一以上連署，於兩週內召開系務會議，經出席專任教師三分之二以上同意始成立。不適任案成立後，應於一週內報請校長解除學系主任職務。
- 五、本要點經系務會議、院務會議通過，陳請校長核定後公布實施，修正時亦同。